

EXTRATERRESTRIAL DWARVES ATTACK FARM WORKER

Violent encounter near Serra do Mouro, Santa Catarina, Brazil.

Dr. Walter Buhler, M.D.

Translation by Gordon Creighton from Portuguese text in SBEDV Bulletin No. 136/145 (September 1981 — April 1982), Rio de Janeiro.

IN SBEDV Bulletin No. 116/120 (July 1977-February 1978) I reported the case of Paulo Coutinho and his meeting with extraterrestrial dwarves¹ at Pirassununga, (State of São Paulo). Some time later Sr. Coutinho informed me of another and similar case, also involving dwarves, which took place on September 3, 1976, near Serra do Mouro, Novo Trento, in the district of Brusque, in the South Brazilian State of Santa Catarina.

He reported that a lady of his acquaintance who knows of our UFO investigation work with the SBEDV, and takes an interest in it, had advised him of the case. She added that fuller details might be secured from a Sr. Airton Bestiani, resident at No. 145, rua São Leopoldo, Bairro São Luiz, Brusque, S.C. The following account is based on information furnished by Sr. Airton Bestiani and by a number of other persons and, of course, by the man who experienced the encounter with the entities.

At the time when we received the first report of the case I was about to take a trip abroad and was consequently unable to conduct the enquiry myself. I therefore asked Sr. Marcelino Edmundo Claudino to do it on my behalf, and he did so, together with Clênio Tadeu Paz who, like him, is a member of the Santa Catarina UFO Investigation Group.

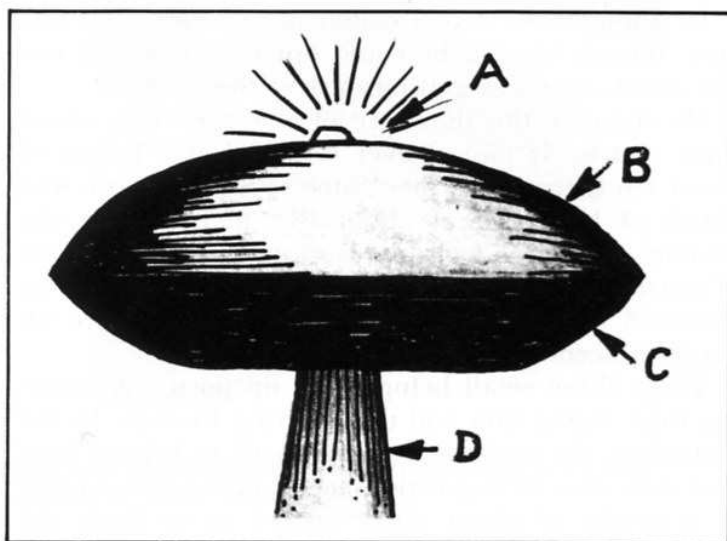
Sr. Marcelino Edmundo Claudino has been known to us since his own sighting in 1975, when he and three companions saw and photographed two UFOs near Lages in Santa Catarina.

The investigation

Sr. Marcelino Claudino made two trips to interview the witness. The first time, on November 29, 1977, he failed to see the witness, as the latter had married and moved to another district. However, he did manage to see the man's mother, who had helped to restore and comfort her son immediately after his experience, and

"CYCLOPES"? *Concluded*

dishing up a bogus story of this sort? And why does he select as his model for the story a very little known,



Sketch of the craft by Investigator Marcelino Claudino

A. Upper light, red or changing.

B. Upper part — rotating.

C. Lower part — stationary.

D. Red shaft of light.

B & C contradict the text; we assume the drawings are correct.

she supplied a detailed account of what happened.

On his second trip, Sr. Claudino was more fortunate, and he was able to interview the witness and get a full account from him. This was duly reported to us in a letter dated May 7, 1979 from Sr. Claudino.

The encounter

The witness, Sr. João Romeu Klein,² a farm worker, was 19 years old at the time of the event on September 3, 1976. The affair took place at a spot only some 400 metres from his mother's house. He was just returning home from a visit to a friend, and the time was about 7.00 p.m.

He suddenly observed a disc-shaped object in the

and long-forgotten, set of rather similar events involving "creatures with a central eye" which happened so much as seventeen years ago?

sky, approaching from the South. The object seemed to consist of two parts, which he has described as follows:—

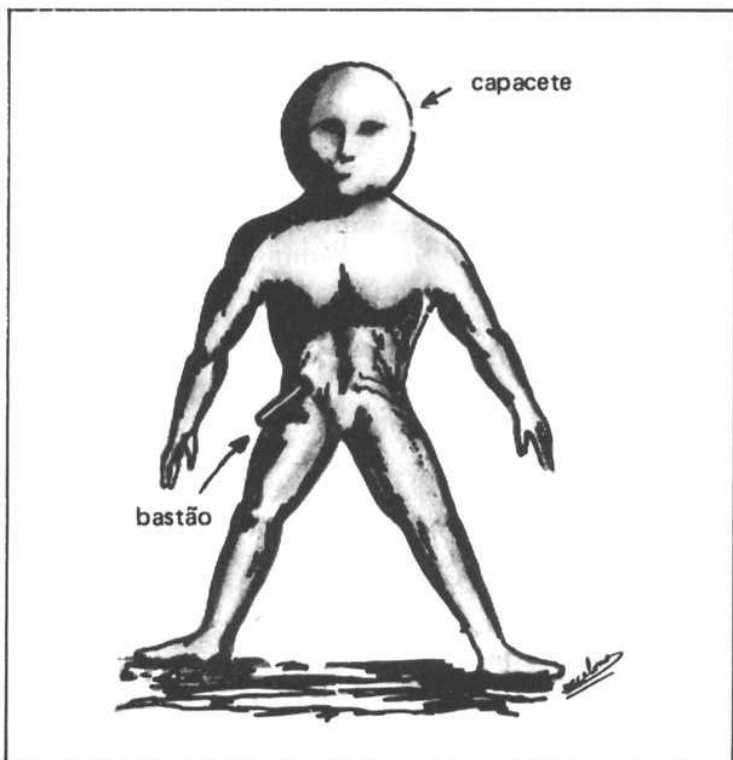
a) A lower part, shaped like a deep bowl, which, as he looked up at it from below, was slowly rotating in anti-clockwise fashion.

b) An upper part, which was more flattened, bearing on its summit a light that appeared to vary, according to the speed of the craft, from red (high speed) through orange, then yellow, and then pale green. Finally, when the craft was practically stationary, this light became white, and grew less bright.

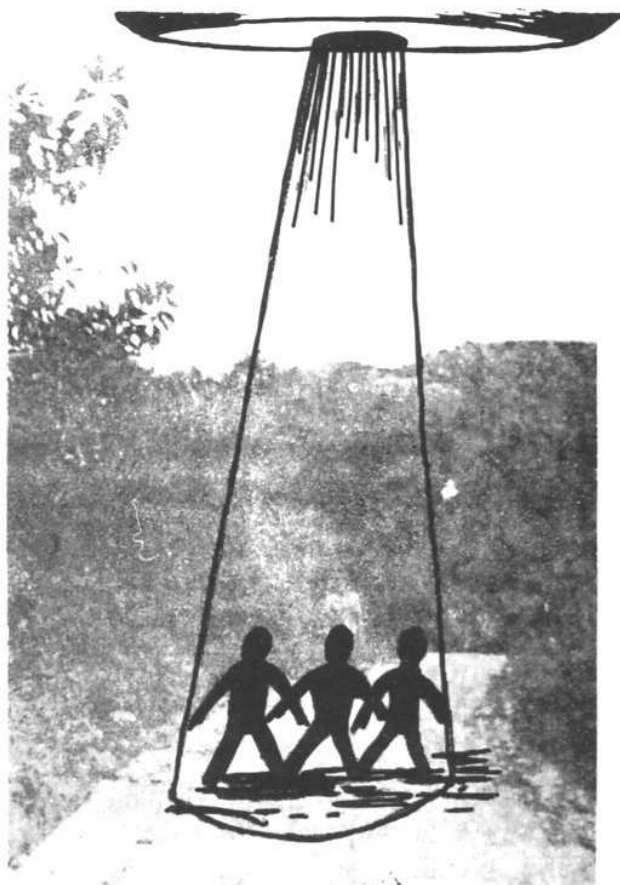
He thought the actual colour of the craft itself was grey, though he said he could not be categorical on this point, as it was getting dark at the time.

He thought the diameter of the craft was about three metres. It passed over his head at a height of about ten metres, and then came to a halt a little way ahead of him, and at about five metres from the ground, projecting from the centre of its base a beam of intense red light. Within this beam of red light he observed three small beings about one metre in height descending slowly.

These three small beings took up positions across the road, facing him and thus barring his way. In the meantime, the craft itself moved back to behind him, and took up a fresh position near a grove of trees and at a height of about eight metres or so from the ground.



Sketch of entity by M. Claudino showing the globular helmet (capacete) and the weapon carried on the right-hand side. (Taken from SBEDV Bulletin 136/145).



Photomontage by M. Claudino, showing a reconstruction of the scene with the three dwarves barring the road to João Klein.

As João Klein's home lay only 100 metres or so ahead, he showed that he intended to continue on his way. But the three small beings spread out their arms across the road, indicating that they would forbid him passage. At this point he says he was able to hear them talking to each other and that, while of course he was unable to understand their speech, he felt that it contained sounds similar to the sounds of Portuguese.

The attack

Determined to defy them, he seized his big knife (used for stripping the leaves off sugar-cane) and threw it straight at them, but the knife seemed to encounter an invisible obstacle and was deflected.

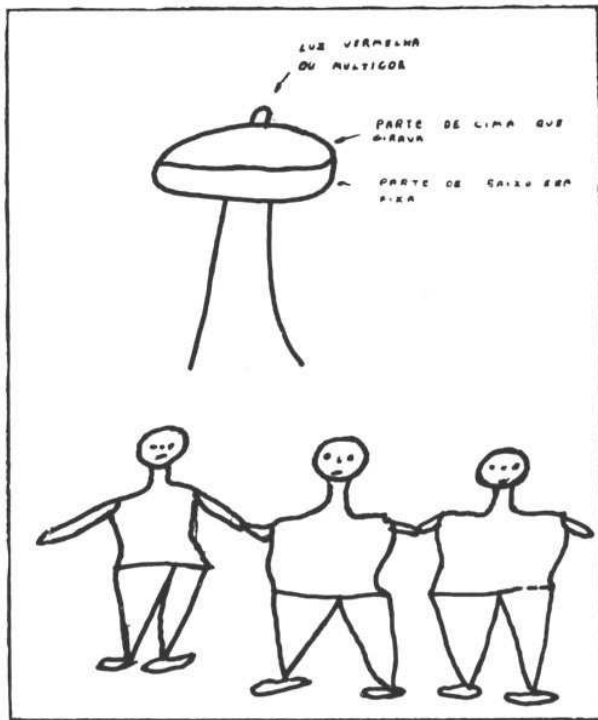
The middle dwarf at once reacted by pointing a sort of "rod" at him. From the rod came a beam of bluish, almost white, light, which struck João Klein on his left thigh. He noticed that although only the one dwarf used his weapon, the other two also carried similar weapons attached to their belts on the right side.

The witness apparently lost consciousness immediately, but was found and picked up very shortly afterwards by some of his neighbours. They carried him into his house, and it was only there that he began to recover consciousness.

Similar weapons in a previous case

As regards the bluish shaft of light discharged from the weapon, I would refer to page 81 of SBEDV Bulletin No. 66/68 (January-June 1969) where we described the encounter of Tiago Machado⁴ with UFO entities at Pirassununga (State of São Paulo) in January 1969:-

“A blue flame some 30 cms long came quickly (from the weapon) towards Tiago Machado and struck him in the centre of the right thigh. At once he felt a ‘tingling’ sensation in the thigh, and then his whole body became ‘rigid.’ Simultaneously with this feeling of rigidity, he observed the small window (of the UFO) closing. Then he fell to the ground, apparently losing consciousness.”



Sketch of the craft and dwarves by the witness, João Klein. Note that he writes: Red light, or changing; top part rotating; lower part stationary.

Examined by Doctors

When João Klein recovered consciousness, the whole of his left leg was stiff. He was taken to the Azambuja Hospital at Brusque, and examined there by several doctors. According to his statement, the doctors used needles to probe the area where he claimed that the light beam had struck him (presumably to test such things as sensitivity and circulation).

His thigh showed no external signs of injury. The only impairment was that the muscles of his left leg were totally rigid, rendering any movement of the limb impossible.



The site of the occurrence. We apologise for the quality of these reproductions.

Investigator visits Hospital

Our investigator, Marcelino Edmundo Claudino, was particularly interested by this part of the story, and he went to the Azambuja Hospital hoping to be able to consult their records of the affair. He was, however, disappointed, for although there was one nurse there who recalled the case very well, she said that the doctors who had dealt with João Klein had now all left that hospital and gone elsewhere. Marcelino was consequently only able to ascertain the name of one of the doctors. This was Dr. Antônio Monser. But we have not yet managed to find out where this doctor now is or to contact him.

Recovery

Over the next few days, João Klein's leg gradually got better. Soon he was no longer obliged to move around by hopping and jumping, and in due course there was complete recovery. Today he and his wife are living at No. 272, rua Marechal Floriano, in the town of São João Batista.

Translator's comments and notes

1. This case at Pirassununga, in the State of São Paulo, must not be confused with another event which also took place

- at Pirassununga (in January 1969) and which was reported at length by our erstwhile Special Correspondent in Brazil, Nigel Rimes, under the title of "The Pirassununga Landing," in *FSR Special Issue No. 3 (UFO Perceptions)*, issued in September 1969. So far as I know, there is no English version yet of Dr. Buhler's long account of Paulo Coutinho's experience, which is simply part of the vast mass of first-class Brazilian material that I have not yet had the time to tackle.
2. It will be noted that the eyewitness has a German name. As I have pointed out on previous occasions, a large proportion of the Brazilian population in some of these most southerly States are of German origin, though I believe that in many cases they no longer speak that language. We have already reported several cases in which such individuals of German origin were involved in UFO experiences.
 3. Here, again, we have the famous "rod" or "wand" or "ray gun" which has figured in so many UFO cases in Brazil,

France, and elsewhere. In some cases the weapon appears merely to induce paralysis of the whole body. In other cases — as in this present instance — it is claimed that it renders the victim unconscious.

4. See Note 1 above. This is the case (of Tiago Machado) described by Nigel Rimes in *FSR Special Issue No. 3*. Tiago Machado's case is similar to that of João Klein in some respects, inasmuch as both were struck on the legs by a jet of flame or light, but Tiago Machado appears to have been paralysed by it while Klein was rendered unconscious. Moreover, the entities involved were entirely different. The beings encountered by Tiago Machado were described as having unpleasant yellowish faces with their eyes set at uneven levels! Although the first press reports said they were only about 50 cms in height — and therefore also seemingly in the category of what one might call "dwarves" — Nigel Rimes reported that Tiago Machado told him they were about 1 metre 45 cms in height, and so definitely were not "dwarves."

XIth CENTURY UFO REPORT FROM CHINA

John Brent Musgrave

SOMETIME around the year 1086 the noted Chinese scientist and scholar, Shen Kua, wrote his famous *Mêng Chhi Pi Than* (Dream Pool Essays). These essays contain a wealth of information on astronomy, mathematics, geology and geography, as well as many other sciences and technologies. They are based on notes Shen Kua took as official duties brought him to many parts of China. The *Essays* include references to strange luminescent phenomena observed for many years near the town of Yang-chou. (Yang-chou is located in the present-day province of Kiangsu, north-east of Shanghai.) From the 7th to the 11th century it was one of China's richest trading cities, and the transfer point for Yangtze river trade onto the Grand Canal. The following account is based on a translation by Dr. Lawrence Lau.

"In the middle of the year Chia-you there was a very big 'pearl' seen in Yang-chou. It was often seen in the daytime. At the beginning, it appeared in the marshes of Tien Ch'ang county. Later it was seen at Lake Pi Shie. And still later, for ten years or more, it was seen at Lake Shin Kai. It was often seen by passers-by as well as local inhabitants.

"My friend's study was on Lake Shin Kai. One night, he suddenly saw the 'pearl' close by. At first, it

opened its chamber slightly, and light came out as though a horizontal thread of gold was laid. Soon it suddenly opened up its shell. Its size was like half of a round banquet table, and the white light from the shell was like silver. The 'pearl' was as big as a fist. The light was so brilliant that it could not be looked at directly. Within ten or more *li* (several miles) all the trees and bushes were illuminated as if the sun were rising. From afar one could only see the sky red, as if lit by a wild fire. Suddenly, the 'pearl' flew off in the distance. Floating amid the waves of the lake it was dazzling bright like the sun.

"In antiquity, there was the pearl of the bright moon. But this pearl did not resemble the moon. It was burning bright with flame, closely resembling the light of the sun.

"Po Chü-I once composed a *Bright Pearl Ode*. Po I, who often saw the pearl, was a native of Kao Yao. It has not appeared in recent years; where it has gone is not known. The town of Fan Liang was at the place where the pearl passed back and forth. Travellers who passed by there always tied their boats several nights to wait for its appearance, and named the pavilion *Wan Chu* (Pearl Playing or Pearl Appreciation)."